

**No. 11509**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on measures to reduce the risk of outbreak of  
nuclear war. Signed at Washington on 30 September 1971**

*Authentic text: English and Russian.*

*Registered by the United States of America on 5 January 1972.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif à certaines mesures destinées à réduire le risque  
de déclenchement d'une guerre nucléaire. Signé à  
Washington le 30 septembre 1971**

*Textes authentiques: anglais et russe.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 5 janvier 1972.*

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

## СОГЛАШЕНИЕ О МЕРАХ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЯДЕРНОЙ ВОЙНЫ МЕЖДУ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ И СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик, ниже именуемые Сторонами,

принимая во внимание опустошительные последствия, которые имела бы для всего человечества ядерная война, и признавая необходимость приложить все усилия для предотвращения опасности возникновения такой войны, включая меры по предупреждению случайного или несанкционированного применения ядерного оружия,

считая, что согласование мер по уменьшению опасности возникновения ядерной войны отвечает интересам укрепления международного мира и безопасности и никоим образом не противоречит интересам какой-либо другой страны,

учитывая, что требуется и в дальнейшем продолжение поисков способов уменьшения опасности возникновения ядерной войны,

согласились о нижеследующем:

### *Статья 1*

Каждая из Сторон обязуется продолжать осуществлять и совершенствовать так, как она сочтет это необходимым, принимаемые ею организационные и технические меры, с тем чтобы предотвратить случайное или несанкционированное применение ядерного оружия, находящегося под ее контролем.

### *Статья 2*

Стороны обязуются немедленно уведомлять друг друга в случае несанкционированного, случайного или иного необъясненного инцидента, связанного с возможным взрывом ядерного оружия, который мог бы создавать опасность возникновения ядерной войны. В случае такого инцидента Сторона, с ядерным оружием которой это связано, немедленно предпримет все усилия с целью осуществления необходимых мер по обезвреживанию или уничтожению такого оружия без того, чтобы оно причинило ущерб.

### *Статья 3*

Стороны обязуются немедленно уведомлять друг друга при обнаружении неопознанных объектов системами предупреждения о ракетном нападении или при появлении помех этим системам или соответствующим средствам связи, если такие явления могли бы создать опасность возникновения ядерной войны между двумя странами.

### *Статья 4*

Каждая из Сторон обязуется заблаговременно уведомлять другую Сторону о запланированных пусках ракет, если такие пуски производятся за пределы ее национальной территории в направлении другой Стороны.

### *Статья 5*

Каждая из Сторон в других ситуациях, связанных с необъясненными ядерными инцидентами, обязуется поступать таким образом, чтобы уменьшить возможность неправильного истолкования ее действий другой Стороной. В любых таких ситуациях каждая из Сторон может информировать другую Сторону или обращаться к ней с запросом, когда, по ее мнению, это диктуется интересами предупреждения опасности возникновения ядерной войны.

### *Статья 6*

Для передачи срочной информации, уведомлений и запросов в ситуациях, требующих быстрого уточнения обстановки, Стороны будут использовать главным образом линию прямой связи между Правительствами Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик.

Для передачи другой информации, уведомлений и запросов Стороны могут использовать по своему усмотрению любые средства связи, включая дипломатические каналы, в зависимости от степени срочности.

### *Статья 7*

Стороны обязуются проводить по взаимному согласованию консультации для рассмотрения вопросов, связанных с осуществлением положений настоящего Соглашения, а также для обсуждения возможных поправок к нему, направленных на дальнейшее осуществление целей настоящего Соглашения.

*Статья 8*

Настоящее Соглашение является бессрочным.

*Статья 9*

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

СОВЕРШЕНО в городе Вашингтоне 30 сентября 1971 года в двух экземплярах, каждый на английском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Соединенные  
Штаты Америки:

За Союз Советских  
Социалистических Республик:

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by William P. Rogers — Signé par William P. Rogers.

<sup>2</sup> Signed by A. Gromyko — Signé par A. Gromyko.